

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣台語文字題基本練習1

題目：暗頓(晚餐)

提示：

食暗頓進前，阿兄咧寫功課，小妹咧耍迺迺物仔，阿母佇灶跤咧攢暗頓。阿爸轉來到厝，阮就做伙食飯。

Tsiah àm-tng tsìn-tsîng, a-hiann teh siá kong-khò ,  
sió-muē teh sng tshit-thô-mih-á , a-bú tī tsàu-kha teh  
tshuân àm-tng. A-pah tng-lâi kàu tshù , gún tō  
tsò-hué tsiah-png.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣台語文字題基本練習 3

題目：西北雨

華語對譯：午後雷陣雨

提示：

今仔日出門上課的時天氣誠好，所以阿春就無紮雨傘矣。到下晡的時，外口雄雄落大雨。阿春上課的時陣攏咧煩惱無紮雨傘毋知影等咧散學欲按怎轉去。想袂到散學的時，伊一下行出教室就看著阿母撐雨傘佇校門外。

Kin-á-jit tshut-m̄ng siōng-khò ê sí thinn-khì tsiānn hó, sóo-í A-tshun tō bô tsah hōo-suànn-ah. Kàu ē-poo ê sí, guā-kháu hiông-hiông lòh tuā-hōo. A-tshun siōng-khò ê sí-tsūn lóng teh huân-ló bô tsah hōo-suànn m̄ tsai-iánn tán--leh suànn-òh beh án-tsuánn tróg--khì. Siūnn-bē-kàu suànn-òh ê sí, i tsit-ē kiānn tshut kàu-sik tō khuànn tiòh a-bú giáh hōo-suànn khiā tī hāu-m̄ng guā.

華語對譯：

今日出門上學的時候天氣很好，所以阿春就沒有攜帶雨傘。到了下午時分，外面突然間下起了大雨。阿春上課的時候都在煩惱沒帶雨傘不知道等下放學要怎麼回家。沒想到放學時，他一走出教室就看到媽媽撐傘站在校門外。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣台語文字題基本練習 5

題目：躉夜市

華語對譯：逛夜市

提示：

拜六暗，阿爸佻阿母焠我去躉夜市。到夜市了後，阮先食蔥仔餅，繼落來阮三个人就去食家己佻意食的物件。最後，阮做伙去啲甘蔗汁止喙焦。

Pài-lák àm, a-pah kah a-bú tshuā guá khì sèh iā-tshī. Kàu iā-tshī liáu-āu, gún sing khì tsiáh tshang-á-piánn, suà--lòh-lâi gún sann ê lâng tō khì tsiáh ka-tī kah-ì tsiáh ê mih-kiānn. Tsuè-āu, gún tsò-hué khì lim kam-tsià-tsiap tsí tshui-ta.

華語對譯：

星期六晚上，爸爸和媽媽帶我去逛夜市。到了夜市之後，我們先吃蔥油餅，接下來我們一家三口分別去吃自己喜歡吃的東西。最後，大家一起去喝甘蔗汁止渴。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。